

Morena & Nuestra Señora de Guadalupe
Morena to Our Lady of Guadalupe
December 4 - 12



Prayers ~ Oraciones
Catholic Diocese of Saginaw

**THE OFFICE OF MULTICULTURAL MINISTRY:
CATHOLIC DIOCESE OF SAGINAW**

*Thanks to all the Guadalupanas, the Damas de Guadalupe, and
all the Guadalupe Committees, and individuals involved for all of
your hard work and dedication to make the annual
Novena to Our Lady of Guadalupe celebrations
a continued success!*

Office of Multicultural Ministry

Diacono Librado Gayton, Director (989) 797-6604

lgayton@diosag.org

Maria Coss, Mission Coordinator (989) 797-6646

mcoss@diosag.org

INDEX

How to Pray the Holy Rosary.....	1
Prayers of the Rosary.....	3
The Mysteries of the Rosary.....	5

Novena Prayers, First Day.....	7
Novena Prayers, Second Day.....	9
Novena Prayers, Third Day.....	11
Novena Prayers, Fourth Day.....	13
Novena Prayers, Fifth Day.....	15
Novena Prayers, Sixth Day.....	17
Novena Prayers, Seventh Day.....	19
Novena Prayers, Eighth Day.....	21
Novena Prayers, Ninth Day.....	23

ÍNDICE

Cómo rezar el Santo Rosario.....	2
Oraciones del Santo Rosario.....	4
Los Misterios del Rosario.....	6

Oraciones para la Novena, Primer Día.....	8
Oraciones para la Novena, Segundo Día....	10
Oraciones para la Novena, Tercer Día.....	12
Oraciones para la Novena, Cuarto Día.....	14
Oraciones para la Novena, Quinto Día.....	16
Oraciones para la Novena, Sexto Día.....	18
Oraciones para la Novena, Séptimo Día....	20
Oraciones para la Novena, Octavo Día.....	22
Oraciones para la Novena, Noveno Día....	24



HOW TO PRAY THE HOLY ROSARY

The repetition in the Rosary is meant to lead one into restful and contemplative prayer related to each Mystery. The gentle repetition of the words helps us to enter into the silence of our hearts, where Christ's spirit dwells. The Rosary can be said privately or with a group.

THE HOLY ROSARY

1. Make the Sign of the Cross.
2. Holding the Crucifix, say the *Apostles Creed**.
3. On the first bead, say an *Our Father**.
4. Recite the *Hail Mary** three times on each of the next three beads.
5. Recite the *Glory Be**.
6. For each of the five decades, announce the Mystery, then say the *Our Father*.
7. While touching each of the beads of the decade, recite the *Hail Mary* ten times while meditating on the Mystery. Then say a *Glory Be*. (After finishing each decade, some say the following prayer requested by the Blessed Virgin Mary at Fatima: "O my Jesus, forgive us our sins, save us from the fires of hell, lead all souls to Heaven, especially those who are in most need of your mercy.") The decades can be found on page 5.



After saying the five decades, recite the *Hail, Holy Queen*, followed by this dialogue and prayer:

V. Pray for us, O holy Mother of God

R. That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray: O God, whose Only Begotten Son, by his life, Death, and Resurrection, has purchased for us the rewards of eternal life, grant, we beseech thee, that while meditating on these mysteries of the most Holy Rosary of the Blessed Virgin Mary, we may imitate what they contain and obtain what they promise through the same Christ our Lord. Amen.

CÓMO REZAR EL SANTO ROSARIO

La repetición en el Rosario tiene la intención de llevar a uno a la oración tranquila y contemplativa relacionada con cada misterio. La repetición suave de las palabras nos ayuda a entrar en el silencio de nuestro corazón, donde el espíritu de Cristo mora. El Rosario se puede decir de forma privada o con un grupo.

EL SANTO ROSARIO

1. Haga la Señal de la Cruz.
2. Sosteniendo el crucifijo, diga el *Credo de los Apóstoles*.*.
3. En la primera cuenta, decir un *Padre Nuestro*.*.
4. Diga tres *Avemarias** en las próximas tres cuentas.
5. Diga la *Gloria**.
6. Para cada una de las cinco décadas, anuncian el misterio, a continuación, decir el *Padre Nuestro*.
7. En cada una de las diez siguientes cuentas decir un *Ave María* meditando el misterio. Entonces diga una *Gloria*. (Después de terminar cada década, algunos dicen la siguiente oración solicitada por la Santísima Virgen María en Fátima: "Oh Jesús mío, perdona nuestros pecados, líbranos del fuego del infierno, lleva al cielo a todas las almas, especialmente a las más necesitadas de tu misericordia.") **Las décadas se pueden encontrar en la pagina 6.**



Después de decir las cinco décadas, recitar el *Dios te salve, Reina*, seguido por el diálogo y la oración:

V. Ruego por nosotros, Santa Madre de Dios

R. Para que seamos dignos de alcanzar las promesas de Nuestro Señor Jesucristo.

Oremos: Oh Dios de quién Único Hijo nos ha otorgado los beneficios de la vida eterna, concédenos la gracia que te pedimos mientras meditamos los Misterios del Mas Santo Rosario de la Bienaventurada Virgen María, debemos imitar lo que contienen y obtener lo que prometen, a través del mismo Cristo Nuestro Señor. *Amén*.

PRAYERS OF THE ROSARY

THE APOSTLE'S CREED

I believe in God, the Father almighty, Creator of heaven and earth, and in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried; he descended into hell; on the third day he rose again from the dead; he ascended into heaven, and is seated at the right hand of God the Father almighty; from there he will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting.

Amen.

THE OUR FATHER

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name;
thy kingdom come,
thy will be done
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses
as we forgive those who trespass
against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

Amen.

THE HAIL MARY

Hail Mary, full of grace,
the Lord is with thee;
blessed are thou among women,
and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.
Holy Mary,
Mother of God,
pray for us sinners
now and at the hour of our death.
Amen.

THE GLORY BE (THE DOXOLOGY)

Glory be to the Father, the Son, and the Holy Spirit; as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end.
Amen.

THE HAIL HOLY QUEEN (THE SALVE REGINA)

Hail, holy Queen, mother of mercy, our life, our sweetness, and our hope. To you we cry, poor banished children of Eve; to you we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn, then, most gracious advocate, your eyes of mercy toward us; and after this, our exile, show unto us the blessed fruit of your womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

ORACIONES DEL SANTO ROSARIO

CREDO DE LOS APÓSTOLES

Creo en Dios, Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra. Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de Santa María Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos, al tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos. Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida eterna.

Amén.

EL PADRE NUESTRO

Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal.

Amén.

LA AVE MARÍA

Dios te salve, María.
Llena eres de gracia:
El Señor es contigo.
Bendita tú eres entre todas las mujeres.
Y bendito es el fruto de tu vientre: Jesús.
Santa María, Madre de Dios,
ruega por nosotros pecadores,
ahora y en la hora de nuestra muerte.
Amén.

LA GLORIA

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.
Como era en el principio, ahora y siempre,
por los siglos de los siglos.
Amén.

LA SALVE MARÍA

Dios te salve, Reina y Madre de misericordia, vida, dulzura y esperanza nuestra; Dios te salve. A Ti llamamos los desterrados hijos de Eva; a Ti suspiramos, gimiendo y llorando, en este valle de lágrimas. Ea, pues, Señora, abogada nuestra, vuelve a nosotros, esos tus ojos misericordiosos; y después de este destierro muéstranos a Jesús, fruto bendito de tu vientre. ¡Oh clementísima, oh piadosa, oh dulce Virgen María! Ruega por nosotros, Santa Madre de Dios, para que seamos dignos de alcanzar las promesas de Nuestro Señor Jesucristo. *Amén.*

THE MYSTERIES OF THE ROSARY

THE JOYFUL MYSTERIES

The Annunciation: Mary learns that she has been chosen to be the mother of Jesus.

The Visitation: Mary visits Elizabeth, who tells her that she will always be remembered.

The Nativity: Jesus is born in a stable in Bethlehem.

The Presentation: Mary and Joseph take the infant Jesus to the Temple to present him to God.

The Finding of Jesus in the Temple: Jesus is found in the Temple.

THE MYSTERIES OF LIGHT

The Baptism of Jesus in the River Jordan: God proclaims that Jesus is his beloved Son.

The Wedding Feast at Cana: At Mary's request, Jesus performs his first miracle.

The Proclamation of the Kingdom of God: Jesus calls all to conversion and service to the Kingdom.

The Transfiguration of Jesus: Jesus is revealed in glory to Peter, James, and John.

The Institution of the Eucharist: Jesus offers his Body and Blood at the Last Supper.

THE SORROWFUL MYSTERIES

The Agony in the Garden: Jesus prays in the Garden of Gethsemane on the night before he dies.

The Scourging at the Pillar: Jesus is lashed with whips.

The Crowning With Thorns: Jesus is mocked and crowned with thorns.

The Carrying of the Cross: Jesus carries the cross that will be used to crucify him.

The Crucifixion: Jesus is nailed to the cross and dies.

THE GLORIOUS MYSTERIES

The Resurrection: God the Father raises Jesus from the dead.

The Ascension: Jesus returns to his Father in heaven.

The Coming of the Holy Spirit: The Holy Spirit comes to bring new life to the disciples.

The Assumption of Mary: At the end of her life on earth, Mary is taken body and soul into heaven.

The Coronation of Mary: Mary is crowned as Queen of Heaven and Earth.

LOS MISTERIOS DEL ROSARIO

MISTERIOS GOZOSOS

Primer Misterio: La Anunciación a María y la Encarnación del Hijo de Dios

Segundo Misterio: La visitación de María Santísima a su prima Santa Isabel

Tercer Misterio: El Nacimiento de Jesús en el portal de Belén

Cuarto Misterio: La Presentación de Jesús en el templo y la Purificación de Nuestra Señora

Quinto Misterio: El Niño Jesús hallado en el Templo

MISTERIOS LUMINOSOS

Primer Misterio: El bautismo de Nuestro Señor en el Río Jordán

Segundo Misterio: El milagro en las bodas de Caná

Tercer Misterio: La proclamación del Reino de Dios

Cuarto Misterio: La Transfiguración de Nuestro Señor

Quinto Misterio: La institución de la Santa Eucaristía

MISTERIOS DOLOROSOS

Primer Misterio: La oración y agonía de Nuestro Señor en el Huerto de los Olivos

Segundo Misterio: La flagelación de Nuestro Señor atado a la columna

Tercer Misterio: La coronación de espinas

Cuarto Misterio: Jesús lleva la cruz a cuestras

Quinto Misterio: La crucifixión y muerte de Nuestro Señor Jesucristo

MISTERIOS GLORIOSOS

Primer Misterio: La Resurrección de Nuestro Señor

Segundo Misterio: La Ascensión del Señor

Tercer Misterio: La Venida del Espíritu Santo sobre la Virgen María y los Apóstoles

Cuarto Misterio: La Asunción de Nuestra Señora al cielo

Quinto Misterio: La Coronación de María Santísima en el cielo

FIRST DAY

A reading from the holy Gospel according to Luke

1:26-38

In the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a town of Galilee called Nazareth, to a virgin betrothed to a man named Joseph, of the house of David, and the virgin's name was Mary. And coming to her, he said, "Hail, favored one! The Lord is with you." But she was greatly troubled at what was said and pondered what sort of greeting this might be. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. Behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall name him Jesus. He will be great and will be called Son of the Most High, and the Lord God will give him the throne of David his father, and he will rule over the house of Jacob forever, and of his kingdom there will be no end." But Mary said to the angel, "How can this be, since I have no relations with a man?" And the angel said to her in reply, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you. Therefore the child to be born will be called holy, the Son of God. And behold, Elizabeth, your relative, has also conceived a son in her old age, and this is the sixth month for her who was called barren; for nothing will be impossible for God." Mary said, "Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word." Then the angel departed from her.

LET US PRAY

*Mary, Mother of Jesus,
hear the prayer of the Church in America,
a people rich in promise,
a people much in need of God's mercy.
As you first brought faith to these lands,
be with us as we build communion and solidarity.*



REFRAIN

*God of Mercy, You that went out to encounter the disciples on the way to Emmaus, grant us a missionary spirit and send us forth to encounter our brothers and sisters, to walk along beside them, listen to their hopes and dreams, rekindle their faith with the fire of your Word, prepare them to recognize you in the Eucharist and send them as missionary disciples to share the joy of the Gospel to present and future generations of every race, language and culture. We ask you this from our burning hearts filled with the Holy Spirit, in Name of your beloved Son and through the intercession of our Mother,
Mary of Guadalupe, Star of the New Evangelization. Amen.*

Our Father, Hail, Mary (3x), Glory Be - Please see page 3

PRIMER DÍA

Lectura del santo Evangelio según San Lucas

1:26-38

Al sexto mes, el ángel Gabriel fue enviado por Dios a una ciudad de Galilea, llamada Nazaret, a una joven virgen que estaba comprometida en matrimonio con un hombre llamado José, de la familia de David. La virgen se llamaba María. Llegó el ángel hasta ella y le dijo: “Alégrate, llena de gracia, el Señor está contigo.” María quedó muy conmovida al oír estas palabras, y se preguntaba qué significaría tal saludo. Pero el ángel le dijo: “No temas, María, porque has encontrado el favor de Dios. Concebirás en tu seno y darás a luz un hijo, al que pondrás el nombre de Jesús. Será grande y justamente será llamado Hijo del Altísimo. El Señor Dios le dará el trono de su antepasado David; gobernará por siempre al pueblo de Jacob y su reinado no terminará jamás.” María entonces dijo al ángel: “¿Cómo puede ser eso, si yo soy virgen?” Contestó el ángel: “El Espíritu Santo descenderá sobre ti y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra; por eso el niño santo que nacerá de ti será llamado Hijo de Dios. También tu parienta Isabel está esperando un hijo en su vejez, y aunque no podía tener familia, se encuentra ya en el sexto mes del embarazo. Para Dios, nada es imposible.” Dijo María: “Yo soy la servidora del Señor, hágase en mí tal como has dicho.” Después la dejó el ángel.

OREMOS

*María, Madre de Dios,
eschucha el ruego de la Iglesia en América,
un pueblo rico en promesas,
un pueblo en gran necesidad de la misericordia de Dios.
Como tú trajiste la fe por primera vez a estas tierras,
acompañanos para construir comunión y solidaridad.*

ESTRIBILLO

Dios misericordioso, Tú que saliste al encuentro de los discípulos de Emaús, concédenos un espíritu misionero para salir al encuentro de nuestros hermanos y hermanas, unirnos a su caminar cotidiano, escuchar sus tristezas y alegrías, encender sus corazones con el fuego de tu Palabra, prepararlos a reconocerte en la Eucaristía y enviarlos como discípulos misioneros a compartir la alegría del Evangelio a generaciones presentes y futuras de toda raza, lengua y cultura. Te lo pedimos desde nuestros corazones ardientes en el Espíritu Santo, en nombre de tu Hijo amado y por la intercesión de nuestra Madre María de Guadalupe, Estrella de la Nueva Evangelización. Amén.

Padre Nuestro, Ave María (3x), Gloria - Véase página 4

SECOND DAY

A reading from the holy Gospel according to Luke

1:39-56

During those days Mary set out and traveled to the hill country in haste to a town of Judah, where she entered the house of Zechariah and greeted Elizabeth. When Elizabeth heard Mary's greeting, the infant leaped in her womb, and Elizabeth, filled with the Holy Spirit, cried out in a loud voice and said, "Most blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb. And how does this happen to me, that the mother of my Lord should come to me? For at the moment the sound of your greeting reached my ears, the infant in my womb leaped for joy. Blessed are you who believed that what was spoken to you by the Lord would be fulfilled." And Mary said: "My soul proclaims the greatness of the Lord; my spirit rejoices in God my savior. For he has looked upon his handmaid's lowliness; behold, from now on will all ages call me blessed. The Mighty One has done great things for me, and holy is his name. His mercy is from age to age to those who fear him. He has shown might with his arm, dispersed the arrogant of mind and heart. He has thrown down the rulers from their thrones but lifted up the lowly. The hungry he has filled with good things; the rich he has sent away empty. He has helped Israel his servant, remembering his mercy, according to his promise to our fathers, to Abraham and to his descendants forever." Mary remained with her about three months and then returned to her home.

LET US PRAY

*Mary, Mother of America, hear the many voices of our land,
pleading for the mercy of your Son, seeking the shepherd's voice to lead
hem home. Hear the praise of your sons and daughters and bid your Son
to free us from the scourges of addiction, selfishness, and want.*

REFRAIN

*God of Mercy, You that went out to encounter the disciples on the way to Emmaus, grant us
a missionary spirit and send us forth to encounter our brothers and sisters, to walk along
beside them, listen to their hopes and dreams, rekindle their faith with the fire of your Word,
prepare them to recognize you in the Eucharist and send them as missionary disciples to
share the joy of the Gospel to present and future generations of every race, language and
culture. We ask you this from our burning hearts filled with the Holy Spirit, in Name of your
beloved Son and through the intercession of our Mother,
Mary of Guadalupe, Star of the New Evangelization. Amen.*

Our Father, Hail, Mary (3x), Glory Be - Please see page 3

SEGUNDO DÍA

Lectura del santo Evangelio según San Lucas

1:39-56

Por entonces María tomó su decisión y se fue, sin más demora, a una ciudad ubicada en los cerros de Judá. Entró en la casa de Zacarías y saludó a Isabel. Al oír Isabel su saludo, el niño dio saltos en su vientre. Isabel se llenó del Espíritu Santo y exclamó en alta voz: “¡Bendita tú eres entre las mujeres y bendito el fruto de tu vientre! ¿Cómo he merecido yo que venga a mí la madre de mi Señor? Apenas llegó tu saludo a mis oídos, el niño saltó de alegría en mis entrañas. ¡Dichosa tú por haber creído que se cumplirían las promesas del Señor!” María dijo entonces: Proclama mi alma la grandeza del Señor, y mi espíritu se alegra en Dios mi Salvador, porque se fijó en su humilde esclava, y desde ahora todas las generaciones me dirán feliz. El Poderoso ha hecho grandes cosas por mí: ¡Santo es su Nombre! Muestra su misericordia siglo tras siglo a todos aquellos que viven en su presencia. Dio un golpe con todo su poder: deshizo a los soberbios y sus planes. Derribó a los poderosos de sus tronos y exaltó a los humildes. Colmó de bienes a los hambrientos, y despidió a los ricos con las manos vacías. Socorrió a Israel, su siervo, se acordó de su misericordia, como lo había prometido a nuestros padres, a Abraham y a sus descendientes para siempre.” María se quedó unos tres meses con Isabel, y después volvió a su casa.

OREMOS

María, Madre de América, escucha las numerosas voces de nuestra tierra, que ruegan por la misericordia de tu Hijo, que buscan la voz del pastor para que las guíe a casa. Escucha la alabanza de tus hijos e hijas y pide a tu Hijo que nos libere de las cadenas de la adicción, el egoísmo y la miseria.

ESTRIBILLO

Dios misericordioso, Tú que saliste al encuentro de los discípulos de Emaús, concédenos un espíritu misionero para salir al encuentro de nuestros hermanos y hermanas, unirnos a su caminar cotidiano, escuchar sus tristezas y alegrías, encender sus corazones con el fuego de tu Palabra, prepararlos a reconocerte en la Eucaristía y enviarlos como discípulos misioneros a compartir la alegría del Evangelio a generaciones presentes y futuras de toda raza, lengua y cultura. Te lo pedimos desde nuestros corazones ardientes en el Espíritu Santo, en nombre de tu Hijo amado y por la intercesión de nuestra Madre María de Guadalupe, Estrella de la Nueva Evangelización. Amén.

Padre Nuestro, Ave María (3x), Gloria - Véase página 4

THIRD DAY

A reading from the holy Gospel according to Matthew

1:18-25

Now this is how the birth of Jesus Christ came about. When his mother Mary was betrothed to Joseph, but before they lived together, she was found with child through the Holy Spirit. Joseph her husband, since he was a righteous man, yet unwilling to expose her to shame, decided to divorce her quietly. Such was his intention when, behold, the angel of the Lord appeared to him in a dream and said, “Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary your wife into your home. For it is through the Holy Spirit that this child has been conceived in her. She will bear a son and you are to name him Jesus, because he will save his people from their sins.” All this took place to fulfill what the Lord had said through the prophet: “Behold, the virgin shall be with child and bear a son, and they shall name him Emmanuel,” which means “God is with us.” When Joseph awoke, he did as the angel of the Lord had commanded him and took his wife into his home. He had no relations with her until she bore a son, and he named him Jesus.

LET US PRAY

*Mary, Mother of Compassion,
hear the prayer of those most in need of God's mercy.*

*Hear the little child whose belly
hungers, the old man with no one to love,
the mother tempted to abandon her
child. Pray for them to the Author of
Life, that the fruit of your womb
may save and protect them.*



REFRAIN

*God of Mercy, You that went out to encounter the
disciples on the way to Emmaus, grant us a missionary spirit and send us forth to encounter
our brothers and sisters, to walk along beside them, listen to their hopes and dreams,
rekindle their faith with the fire of your Word, prepare them to recognize you in the
Eucharist and send them as missionary disciples to share the joy of the Gospel to present
and future generations of every race, language and culture. We ask you this from our
burning hearts filled with the Holy Spirit, in Name of your beloved Son and through the
intercession of our Mother,
Mary of Guadalupe, Star of the New Evangelization. Amen.*

Our Father, Hail, Mary (3x), Glory Be - Please see page 3

TERCER DÍA

Lectura del santo Evangelio según San Mateo

1:18-25

Este fue el principio de Jesucristo: María, su madre, estaba comprometida con José; pero antes de que vivieran juntos, quedó embarazada por obra del Espíritu Santo. Su esposo, José, pensó despedirla, pero como era un hombre bueno, quiso actuar discretamente para no difamarla. Mientras lo estaba pensando, el Ángel del Señor se le apareció en sueños y le dijo: “José, descendiente de David, no tengas miedo de llevarte a María, tu esposa, a tu casa; si bien está esperando por obra del Espíritu Santo, tú eres el que pondrás el nombre al hijo que dará a luz. Y lo llamarás Jesús, porque él salvará a su pueblo de sus pecados.” Todo esto sucedió para que se cumpliera lo que había dicho el Señor por boca del profeta: La virgen concebirá y dará a luz un hijo, y le pondrán por nombre Emmanuel, que significa: Dios-con-nosotros. Cuando José se despertó, hizo lo que el Ángel del Señor le había ordenado y tomó consigo a su esposa. Y sin que hubieran tenido relaciones, dio a luz un hijo, al que puso por nombre Jesús.

Oremos:

*María, Madre de la Compasión,
Escucha el ruego de los que más necesitan de la misericordia de Dios.
Escucha al niño cuyo vientre está hambriento,
al anciano que no tiene quien lo ame,
a la madre tentada a abandonar a su hijo.
Ruega por ellos al autor de la vida,
que el fruto de tu vientre los salve y proteja.*

ESTRIBILLO

Dios misericordioso, Tú que saliste al encuentro de los discípulos de Emaús, concédenos un espíritu misionero para salir al encuentro de nuestros hermanos y hermanas, unirnos a su caminar cotidiano, escuchar sus tristezas y alegrías, encender sus corazones con el fuego de tu Palabra, prepararlos a reconocerte en la Eucaristía y enviarlos como discípulos misioneros a compartir la alegría del Evangelio a generaciones presentes y futuras de toda raza, lengua y cultura. Te lo pedimos desde nuestros corazones ardientes en el Espíritu Santo, en nombre de tu Hijo amado y por la intercesión de nuestra Madre María de Guadalupe, Estrella de la Nueva Evangelización. Amén.

Padre Nuestro, Ave María (3x), Gloria - Véase página 4

FOURTH DAY

A reading from the holy Gospel according to Matthew

2:1-7

In those days a decree went out from Caesar Augustus that the whole world should be enrolled. This was the first enrollment, when Quirinius was governor of Syria. So all went to be enrolled, each to his own town. And Joseph too went up from Galilee from the town of Nazareth to Judea, to the city of David that is called Bethlehem, because he was of the house and family of David, to be enrolled with Mary, his betrothed, who was with child. While they were there, the time came for her to have her child, and she gave birth to her firstborn son. She wrapped him in swaddling clothes and laid him in a manger, because there was no room for them in the inn.

LET US PRAY:

*Mary, Mother of Conversion,
pray to your son for the virtue of hope.
Pray to him to free us from doubt
and to give us the courage of the children of God.
Pray that the light of the world
may dispel the darkness of our fear,
remaking our stony hearts
in the image of the Sacred Heart of Jesus your Son.*

REFRAIN

God of Mercy, You that went out to encounter the disciples on the way to Emmaus, grant us a missionary spirit and send us forth to encounter our brothers and sisters, to walk along beside them, listen to their hopes and dreams, rekindle their faith with the fire of your Word, prepare them to recognize you in the Eucharist and send them as missionary disciples to share the joy of the Gospel to present and future generations of every race, language and culture. We ask you this from our burning hearts filled with the Holy Spirit, in Name of your beloved Son and through the intercession of our Mother, Mary of Guadalupe, Star of the New Evangelization. Amen.

Our Father, Hail, Mary (3x), Glory Be - Please see page 3

CUARTO DÍA

Lectura del santo Evangelio según San Mateo

2:1-7

Por aquellos días salió un decreto del emperador Augusto, por el que se debía proceder a un censo en todo el imperio. Este fue el primer censo, siendo Quirino gobernador de Siria. Todos, pues, empezaron a moverse para ser registrados cada uno en su ciudad natal. José también, que estaba en Galilea, en la ciudad de Nazaret, subió a Judea, a la ciudad de David, llamada Belén, porque era descendiente de David; allí se inscribió con María, su esposa, que estaba embarazada. Mientras estaban en Belén, llegó para María el momento del parto, y dio a luz a su hijo primogénito. Lo envolvió en pañales y lo acostó en un pesebre, pues no había lugar para ellos en la sala principal de la casa.



OREMOS:

*María, Madre de la Conversión,
ruega a tu Hijo por la virtud de la esperanza.
ruégale que nos libre de la duda
y que nos dé el valor de los hijos de Dios.
Ruega que la luz del mundo
disipe la oscuridad de nuestro temor,
rehaciendo nuestros corazones de piedra
a imagen del Sagrado Corazón de Jesús, tu Hijo.*

ESTRIBILLO

*Dios misericordioso, Tú que saliste al encuentro
de los discípulos de Emaús, concédenos un espíritu misionero para salir al encuentro de
nuestros hermanos y hermanas, unirnos a su caminar cotidiano, escuchar sus tristezas y
alegrías, encender sus corazones con el fuego de tu Palabra, prepararlos a reconocerte en
la Eucaristía y enviarlos como discípulos
misioneros a compartir la alegría del Evangelio a generaciones presentes y futuras de toda
raza, lengua y cultura. Te lo pedimos desde nuestros corazones ardientes en el Espíritu
Santo, en nombre de tu Hijo amado y por la intercesión de nuestra Madre
María de Guadalupe, Estrella de la Nueva Evangelización. Amén.*

Padre Nuestro, Ave María (3x), Gloria - Véase página 4

FIFTH DAY

A reading from the holy Gospel according to John

2:1-5

On the third day there was a wedding in Cana in Galilee, and the mother of Jesus was there. Jesus and his disciples were also invited to the wedding. When the wine ran short, the mother of Jesus said to him, "They have no wine." Jesus said to her, "Woman, how does your concern affect me? My hour has not yet come." His mother said to the servers, "Do whatever he tells you."

LET US PRAY

*Mary, Mother of all saints,
pray for your children in America.
Pray for those who seek to imitate your example
in humble service to the Gospel of life
and the poorest of the poor.
Pray that your Son may lead us from the darkness of sin
to the light of his eternal glory.*

REFRAIN

God of Mercy, You that went out to encounter the disciples on the way to Emmaus, grant us a missionary spirit and send us forth to encounter our brothers and sisters, to walk along beside them, listen to their hopes and dreams, rekindle their faith with the fire of your Word, prepare them to recognize you in the Eucharist and send them as missionary disciples to share the joy of the Gospel to present and future generations of every race, language and culture. We ask you this from our burning hearts filled with the Holy Spirit, in Name of your beloved Son and through the intercession of our Mother, Mary of Guadalupe, Star of the New Evangelization. Amen.

Our Father, Hail, Mary (3x), Glory Be - Please see page 3



QUINTO DÍA

Lectura del santo Evangelio según San Juan

2:1-5

Tres días más tarde se celebraba una boda en Caná de Galilea, y la madre de Jesús estaba allí. También fue invitado Jesús a la boda con sus discípulos. Sucedió que se terminó el vino preparado para la boda, y se quedaron sin vino. Entonces la madre de Jesús le dijo: “No tienen vino.” Jesús le respondió: “Mujer, ¿por qué te metes en mis asuntos? Aún no ha llegado mi hora.” Pero su madre dijo a los sirvientes: “Hagan lo que él les diga.”

OREMOS

*María, Madre de todos los Santos,
ruega por tus hijos en América.
Ruega por los que procuran imitar tu ejemplo
al servicio humilde del Evangelio de la vida
y de los más pobres entre los pobres.
Ruega que tu Hijo nos guíe de la oscuridad del pecado
a la luz de su Gloria eterna.*

ESTRIBILLO

*Dios misericordioso, Tú que saliste al encuentro de los discípulos de Emaús, concédenos un espíritu misionero para salir al encuentro de nuestros hermanos y hermanas, unirnos a su caminar cotidiano, escuchar sus tristezas y alegrías, encender sus corazones con el fuego de tu Palabra, prepararlos a reconocerte en la Eucaristía y enviarlos como discípulos misioneros a compartir la alegría del Evangelio a generaciones presentes y futuras de toda raza, lengua y cultura. Te lo pedimos desde nuestros corazones ardientes en el Espíritu Santo, en nombre de tu Hijo amado y por la intercesión de nuestra Madre María de Guadalupe, Estrella de la Nueva Evangelización.
Amén.*

Padre Nuestro, Ave María (3x), Gloria - Véase página 4

SIXTH DAY

A reading from the holy Gospel according to Matthew

12:46-50

While he was still speaking to the crowds, his mother and his brothers appeared outside, wishing to speak with him. Someone told him, “Your mother and your brothers are standing outside, asking to speak with you.” But he said in reply to the one who told him, “Who is my mother? Who are my brothers?” And stretching out his hand toward his disciples, he said, “Here are my mother and my brothers. For whoever does the will of my heavenly Father is my brother, and sister, and mother.”

LET US PRAY

*Mary, Mother of Unity,
intercede for the Church in America,
that we may be gathered together
to form the one people of the New Covenant.
Mother of the human race,
ask your Son to pour out upon us
a spirit of compassion and solidarity.*

REFRAIN

*God of Mercy, You that went out to encounter the disciples on the way to Emmaus,
grant us a missionary spirit and send us forth to encounter our brothers and sisters, to
walk along beside them, listen to their hopes and dreams, rekindle their faith with the
fire of your Word, prepare them to recognize you in the Eucharist and send them as
missionary disciples to share the joy of the Gospel to present and future generations of
every race, language and culture. We ask you this from our burning hearts filled with
the Holy Spirit, in Name of your beloved Son and through the intercession of our
Mother,
Mary of Guadalupe, Star of the New Evangelization. Amen.*

Our Father, Hail, Mary (3x), Glory Be - Please see page 3

SEXTO DÍA

Lectura del santo Evangelio según San Mateo

12:46-50

Mientras Jesús estaba todavía hablando a la muchedumbre, su madre y sus hermanos estaban de pie afuera, pues querían hablar con él. Alguien le dijo: “Tu madre y tus hermanos están ahí fuera y quieren hablar contigo.” Pero Jesús dijo al que le daba el recado: “¿Quién es mi madre y quiénes son mis hermanos?” E indicando con la mano a sus discípulos, dijo: “Estos son mi madre y mis hermanos. Tomen a cualquiera que cumpla la voluntad de mi Padre de los Cielos, y ése es para mí un hermano, una hermana o una madre.”

OREMOS

*María, Madre de la Unidad,
intercede por la Iglesia en América,
que podamos congregarnos
para formar un único pueblo de la Nueva Alianza.
Madre de la raza humana,
ruega a tu Hijo que vierta sobre nosotros
un espíritu de compasión y solidaridad.*

ESTRIBILLO

Dios misericordioso, Tú que saliste al encuentro de los discípulos de Emaús, concédenos un espíritu misionero para salir al encuentro de nuestros hermanos y hermanas, unirnos a su caminar cotidiano, escuchar sus tristezas y alegrías, encender sus corazones con el fuego de tu Palabra, prepararlos a reconocerte en la Eucaristía y enviarlos como discípulos misioneros a compartir la alegría del Evangelio a generaciones presentes y futuras de toda raza, lengua y cultura. Te lo pedimos desde nuestros corazones ardientes en el Espíritu Santo, en nombre de tu Hijo amado y por la intercesión de nuestra Madre María de Guadalupe, Estrella de la Nueva Evangelización. Amén.

Padre Nuestro, Ave María (3x), Gloria - Véase página 4

OCTAVO DÍA

SEVENTH DAY

A reading from the holy Gospel according to John

19:25-29



Standing by the cross of Jesus were his mother and his mother's sister, Mary the wife of Clopas, and Mary of Magdala. When Jesus saw his mother and the disciple there whom he loved, he said to his mother, "Woman, behold, your son." Then he said to the disciple, "Behold, your mother." And from that hour the disciple took her into his home. After this, aware that everything was now finished, in order that the scripture might be fulfilled, Jesus said, "I thirst." There was a vessel filled with common wine. So they put a sponge soaked in wine on a sprig of hyssop and put it up to his mouth.

LET US PRAY

*Mary, Mother of the Church,
help the Church in these lands
to follow your example of sublime love and
profound humility. With you, may we be obedient to the
commandment of love,
and give ourselves wholeheartedly
to seeking the glory of Christ and serving
the needs of our brothers and sisters.*

REFRAIN

God of Mercy, You that went out to encounter the disciples on the way to Emmaus, grant us a missionary spirit and send us forth to encounter our brothers and sisters, to walk along beside them, listen to their hopes and dreams, rekindle their faith with the fire of your Word, prepare them to recognize you in the Eucharist and send them as missionary disciples to share the joy of the Gospel to present and future generations of every race, language and culture. We ask you this from our burning hearts filled with the Holy Spirit, in Name of your beloved Son and through the intercession of our Mother, Mary of Guadalupe, Star of the New Evangelization. Amen.

Our Father, Hail, Mary (3x), Glory Be - Please see page 3

SÉPTIMO DÍA

Lectura del santo Evangelio según San Juan

19:25-29

Cerca de la cruz de Jesús estaba su madre, con María, la hermana de su madre, esposa de Cleofás, y María de Magdala. Jesús, al ver a la Madre y junto a ella al discípulo que más quería, dijo a la Madre: “Mujer, ahí tienes a tu hijo.” Después dijo al discípulo: “Ahí tienes a tu madre.” Y desde aquel momento el discípulo se la llevó a su casa. Después de esto, sabiendo Jesús que todo estaba cumplido, dijo: “Tengo sed”, y con esto también se cumplió la Escritura. Había allí un jarro lleno de vino agrio. Pusieron en una caña una esponja empapada en aquella bebida y la acercaron a sus labios.



OREMOS

*María, Madre de la Iglesia,
ayuda a la Iglesia en estas tierras
a seguir tu ejemplo de amor sublime y profunda humildad.
Contigo, que seamos obedientes al precepto del amor,
Y que nos entreguemos incondicionalmente
a buscar la Gloria de Cristo y a servir
las necesidades de nuestros hermanos y hermanas.*

ESTRIBILLO

Dios misericordioso, Tú que saliste al encuentro de los discípulos de Emaús, concédenos un espíritu misionero para salir al encuentro de nuestros hermanos y hermanas, unirnos a su caminar cotidiano, escuchar sus tristezas y alegrías, encender sus corazones con el fuego de tu Palabra, prepararlos a reconocerte en la Eucaristía y enviarlos como discípulos misioneros a compartir la alegría del Evangelio a generaciones presentes y futuras de toda raza, lengua y cultura. Te lo pedimos desde nuestros corazones ardientes en el Espíritu Santo, en nombre de tu Hijo amado y por la intercesión de nuestra Madre María de Guadalupe, Estrella de la Nueva Evangelización. Amén.

Padre Nuestro, Ave María (3x), Gloria - Véase página 4

EIGHTH DAY

A reading from the Acts of the Apostles

1:11-14

They said, “Men of Galilee, why are you standing there looking at the sky? This Jesus who has been taken up from you into heaven will return in the same way as you have seen him going into heaven.” Then they returned to Jerusalem from the mount called Olivet, which is near Jerusalem, a Sabbath day’s journey away. When they entered the city they went to the upper room where they were staying, Peter and John and James and Andrew, Philip and Thomas, Bartholomew and Matthew, James son of Alphaeus, Simon the Zealot, and Judas son of James. All these devoted themselves with one accord to prayer, together with some women, and Mary the mother of Jesus, and his brothers.

LET US PRAY

*Mary, Mother of all Christians,
hear the prayer of all who worship the name of your Son,
Jesus, our hope and salvation.
Under the protection of your prayers,
may the Church in America enjoy unbroken peace.*

REFRAIN

*God of Mercy, You that went out to encounter the disciples on the way to Emmaus, grant us
a missionary spirit and send us forth to encounter our brothers and sisters, to walk along
beside them, listen to their hopes and dreams, rekindle their faith with the fire of your Word,
prepare them to recognize you in the Eucharist and send them as missionary disciples to
share the joy of the Gospel to present and future generations of every race, language and
culture. We ask you this from our burning hearts filled with the Holy Spirit, in Name of your
beloved Son and through the intercession of our Mother,
Mary of Guadalupe, Star of the New Evangelization. Amen.*

Our Father, Hail, Mary (3x), Glory Be - Please see page 3

Les dijeron: “Amigos galileos, ¿qué hacen ahí mirando al cielo? Este Jesús que les han llevado volverá de la misma manera que ustedes lo han visto ir al cielo.” Entonces volvieron a Jerusalén desde el monte llamado de los Olivos, que dista de la ciudad como media hora de camino. Entraron en la ciudad y subieron a la habitación superior de la casa donde se alojaban. Allí estaban Pedro, Juan, Santiago y Andrés, Felipe y Tomás, Bartolomé y Mateo, Santiago, hijo de Alfeo, Simón el Zelotes, y Judas, hijo de Santiago. Todos ellos perseveraban juntos en la oración en compañía de algunas mujeres, de María, la madre de Jesús, y de sus hermanos.

OREMOS

*María, Madre de todos los Cristianos,
escucha las plegarias de todos los que adoran
el nombre de tu Hijo Jesús, nuestra esperanza y salvación.
Bajo la protección de tus plegarias,
que la Iglesia en América goce de una paz ininterrumpida.*

ESTRIBILLO

Dios misericordioso, Tú que saliste al encuentro de los discípulos de Emaús, concédenos un espíritu misionero para salir al encuentro de nuestros hermanos y hermanas, unirnos a su caminar cotidiano, escuchar sus tristezas y alegrías, encender sus corazones con el fuego de tu Palabra, prepararlos a reconocerte en la Eucaristía y enviarlos como discípulos misioneros a compartir la alegría del Evangelio a generaciones presentes y futuras de toda raza, lengua y cultura. Te lo pedimos desde nuestros corazones ardientes en el Espíritu Santo, en nombre de tu Hijo amado y por la intercesión de nuestra Madre María de Guadalupe, Estrella de la Nueva Evangelización. Amén.

Padre Nuestro, Ave María (3x), Gloria - Véase página 4

NINTH DAY

A reading from the book of Revelation

12:1-6

A great sign appeared in the sky, a woman clothed with the sun, with the moon under her feet, and on her head a crown of twelve stars. She was with child and wailed aloud in pain as she labored to give birth. Then another sign appeared in the sky; it was a huge red dragon, with seven heads and ten horns, and on its heads were seven diadems. Its tail swept away a third of the stars in the sky and hurled them down to the earth. Then the dragon stood before the woman about to give birth, to devour her child when she gave birth. She gave birth to a son, a male child, destined to rule all the nations with an iron rod. Her child was caught up to God and his throne. The woman herself fled into the desert where she had a place prepared by God, that there she might be taken care of for twelve hundred and sixty days.

LET US PRAY

God of power and mercy, you blessed the Americas at



Tepeyac with the presence of the Virgin Mary of Guadalupe. May her prayers help all men and women to accept each other as brothers and sisters. Through your justice present in our hearts may your peace reign in the world.

REFRAIN

God of Mercy, You that went out to encounter the disciples on the way to Emmaus, grant us a missionary spirit and send us forth to encounter our brothers and sisters, to walk along beside them, listen to their hopes and dreams, rekindle their faith with the fire of your Word, prepare them to recognize you in the Eucharist and send them as missionary disciples to share the joy of the Gospel to present and future generations of every race, language and culture. We ask you this from our burning hearts filled with the Holy Spirit, in Name of your beloved Son and through the intercession of our Mother,

Mary of Guadalupe, Star of the New Evangelization. Amen.

Our Father, Hail, Mary (3x), Glory Be - Please see page 3

NOVENO DÍA

Lectura del libro del Apocalipsis

12:1-6

Apareció en el cielo una señal grandiosa: una mujer, vestida del sol, con la luna bajo sus pies y una corona de doce estrellas sobre su cabeza. Está embarazada y grita de dolor, porque le ha llegado la hora de dar a luz. Apareció también otra señal: un enorme dragón rojo con siete cabezas y diez cuernos, y en las cabezas siete coronas; con su cola barre la tercera parte de las estrellas del cielo, precipitándolas sobre la tierra. El dragón se detuvo delante de la mujer que iba a dar a luz, para devorar a su hijo en cuanto naciera. Y la mujer dio a luz un hijo varón, el que ha de gobernar a todas las naciones con vara de hierro; pero su hijo fue arrebatado y llevado ante Dios y su trono, mientras la mujer huyó al desierto, donde tiene un lugar que Dios le ha preparado. Allí la alimentarán durante mil doscientos sesenta días.



OREMOS

Padre de misericordia, que has puesto a este pueblo tuyo bajo la especial protección de la siempre Virgen María de Guadalupe, Madre de tu Hijo, concédenos, por su intercesión, profundizar en nuestra fe y buscar el progreso de nuestra patria por caminos de justicia y de paz.

ESTRIBILLO

Dios misericordioso, Tú que saliste al encuentro de los discípulos de Emaús, concédenos un espíritu misionero para salir al encuentro de nuestros hermanos y hermanas, unirnos a su caminar cotidiano, escuchar sus tristezas y alegrías, encender sus corazones con el fuego de tu Palabra, prepararlos a reconocerte en la Eucaristía y enviarlos como discípulos misioneros a compartir la alegría del Evangelio a generaciones presentes y futuras de toda raza, lengua y cultura. Te lo pedimos desde nuestros corazones ardientes en el Espíritu Santo, en nombre de tu Hijo amado y por la intercesión de nuestra Madre María de Guadalupe, Estrella de la Nueva Evangelización. Amén.

Padre Nuestro, Ave María (3x), Gloria - Véase página 4



Catholic Diocese of
SAGINAW

Office of Multicultural Ministry



Office of Multicultural Ministry

Diacono Librado Gayton, Director (989) 797-6604

lgayton@diosag.org

Maria Coss, Mission Coordinator (989) 797-6646

mcoss@diosag.org